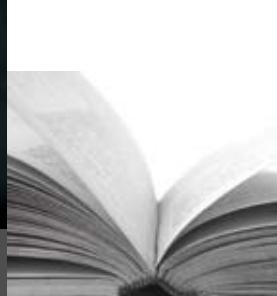


de

CAHIERS de l'AQPF

Association québécoise
des professeurs de français

Volume 6 n°1
Septembre 2015



Sommaire

Mot de la présidente	1
Vie de l'Association	3

Mot de la présidente

Les pas de septembre

Quand j'étais petite, le moment de l'année que j'aimais le plus était celui qui précédait à peine la rentrée scolaire ; celui où j'allais avec mes parents à la quincaillerie acheter mes fournitures, choisir avec soin mon étui à crayons, croiser des amis que je n'avais pas vus depuis plusieurs semaines, loin de la cour d'école.

Des années plus tard, c'est encore le moment que je préfère : l'effervescence de la rentrée, le choix de mon coffre à crayons, de tout ce que je peux y mettre. Toujours la même passion des fournitures scolaires, qui ne s'est jamais assouvie.

Lorsque nous étions enfants, le premier jour d'école était souvent le plus apprécié : rencontrer ses amis, connaître son enseignant, identifier les bureaux, découvrir sa nouvelle classe...

Pour les enseignants que nous sommes, les pas de septembre sont ceux qui nous ramènent invariablement dans ces milieux d'enseignement grouillants de fébrilité. Rencontrer nos élèves, que nous soyons au préscolaire ou à l'université, est toujours un moment privilégié : c'est à ce moment que s'installe la routine qui mène aux succès, à ces apprentissages petits ou grands qui nous font aimer notre métier.

Notre métier, oui, pas notre vocation. À chaque début d'année scolaire, et cette année ne fera pas exception, nous trouverons tous un ami, une connaissance ou un membre de notre famille qui nous demandera pourquoi nous exerçons un métier si prenant, peu valorisé, précaire et pas aussi payant qu'il devrait l'être. Un métier où on nous demande de faire toujours plus avec le moins de ressources possibles. D'accomplir jour après jour de petits miracles avec

<http://www.aqpf.qc.ca>

Comité de rédaction

Christiane Blaser
Godelieve De Koninck

Nancy Granger

Michèle Prince, coordinatrice
Sandra Roy-Mercier

Conception graphique
Sylvie Côté





tout ce que nous trouvons. Pourquoi en faire autant ? La réponse est simple : parce qu'on aime ça. Grâce aux timides « mercis », murmurés ça et là, grâce à l'évolution des élèves et des étudiants, dont chaque jour j'observe la progression, je demeure persuadée, tous les matins en me levant, comme une grande partie de mes collègues, que nous exerçons le plus beau métier du monde.

L'enseignement n'a rien d'un rêve d'enfant pour tous ceux qui exercent ce métier et la réalité de nos écoles n'a rien d'idyllique. Ce n'est pas une vocation, c'est une profession, comme toutes les autres, qui mérite le même genre de conditions de travail. En ce début d'année qui sera probablement chaotique, je nous souhaite d'avoir le temps de créer, de nous mettre à jour des recherches pédagogiques ou encore de faire de la formation continue... dans laquelle nos commissions scolaires coupent sans cesse.

À ce sujet, j'ai bien hâte que nous soyons réunis « entre l'ancre et la déferlante » pour notre congrès, du 11 au 13 novembre, dans la magnifique ville de Québec. Ce sera une belle occasion de nous former, de rencontrer des chercheurs, de prendre connaissance de belles innovations, de nous retrouver dans une ambiance à la fois studieuse et conviviale, de reprendre contact avec la langue et la littérature,

bref une trop rare occasion de développement professionnel. Et ce sera pour moi un grand plaisir de vous y croiser.

Malgré toutes les situations problématiques que nous rencontrons, nous sommes des milliers à continuer d'enseigner avec détermination et enthousiasme. Parce que nous avons foi en l'éducation, parce que nous voulons outiller les jeunes (et les moins jeunes) pour le futur, parce que nous souhaitons redonner à l'éducation ses lettres de noblesse. Et surtout, parce que nous aimons notre langue, que nous voulons qu'elle vive et grandisse, et que les œuvres d'auteurs québécois toujours plus nombreux contribuent à son rayonnement dans le monde entier. Cette année encore, nous ferons naître des étincelles dans les yeux des enfants, des ados ou des jeunes adultes. Nous ferons naître des étincelles dans les mots des enfants, des ados et des gens, les mots multiples d'un immense feu de la Saint-Jean.

Septembre est à nos portes, avec ses nuits qui fraîchissent et ses odeurs de tartes aux pommes qui grésillent. Nos pas de septembre nous mèneront vers nos classes, où tout sera possible.

Bonne année scolaire,

Tania Longpré, présidente de l'AQPF

Moi, je mets en pratique l'application des règles de grammaire et je prends plaisir à faire des exercices de français!

J'UTILISE ORTHODIDACTE

Maintenant adapté à la grammaire nouvelle

- Orthodidacte Québec -



Orthodidacte offre des parcours d'apprentissage évolutifs et sur mesure, il adapte les exercices aux propres difficultés de l'élève pour le faire progresser à son propre rythme.

Orthodidacte intègre de nombreuses fonctionnalités :

- des évaluations et des indicateurs pour suivre les progrès;
- des exercices variés et interactifs;
- des parcours pédagogiques élaborés et personnalisés;
- des rétroactions sur chaque question;
- un outil de recherche de ressources pédagogiques;
- des jeux;
- des captures vidéos et des fiches pratiques.



Vie de l'association

Vie de l'association

Vie de l'association

Le conseil d'administration de l'AQPF, une équipe dévouée à votre service

Isabelle Péladeau*

L'AQPF a vécu plusieurs changements importants au cours de la dernière année. Ainsi, au mois de mars dernier, le poste d'adjoint administratif a été aboli et le bureau de l'AQPF a été fermé. Comme directrice générale, j'assure, à partir de chez moi, l'administration de l'AQPF. Ces changements permettent de réaliser des économies, de continuer d'offrir des services de qualité aux membres et de mener différentes actions concernant notre mission. Les membres du Conseil d'administration (CA) ont accepté de se partager une partie des tâches accomplies par l'adjoint administratif et le travail de la directrice générale a été révisé. Je continuerai de travailler pour vous trois jours par semaine. Je vous invite donc à communiquer avec nous principalement par courriel, nous essaierons de répondre le plus rapidement possible à vos demandes. L'essentiel du travail effectué à l'AQPF est fait bénévolement par les conseils de section et par les membres du CA de l'AQPF que je souhaite vous présenter ici.



Depuis mars, Tania Longpré agit comme présidente par intérim de l'AQPF. Comme il s'agit d'un poste en intérim, ce dernier sera en élection lors du congrès, en novembre pro-

chain. Tania s'y présentera probablement, mais d'autres membres pourraient souhaiter relever le défi. N'hésitez pas à postuler. Être président ou présidente de l'AQPF, c'est d'une part être la voix de l'AQPF et d'autre part pouvoir rassembler les membres autour d'un projet commun, la promotion du français et de son enseignement. C'est ce défi que Tania a choisi de relever. Tania est une jeune enseignante, elle a œuvré au primaire et au secondaire, mais travaille actuellement auprès des adultes en francisation. Elle est également doctorante au département de didactique des langues à l'UQAM et écrit régulièrement un blogue pour le Journal de Montréal. Elle est dynamique et passionnée par le français et son enseignement. Vous aurez éventuellement l'occasion de la voir s'exprimer à titre de présidente de l'AQPF et pourrez la rencontrer au moment de notre congrès annuel.

Marie-Hélène Marcoux est vice-présidente à la pédagogie depuis 2010. La vice-présidente à la pédagogie voit à la réalisation du plan d'action de l'AQPF. Elle convoque, prépare et anime le Conseil d'orientation qui réunit les conseils de section et qui détermine, chaque année, les orientations de l'AQPF. Elle est responsable, en collaboration avec une représentante de l'Association nationale des éditeurs de livres, de la bonne marche des Prix littéraires des enseignants AQPF-ANEL et anime la remise des Prix lors de notre congrès annuel. En collaboration avec le Festival international de poésie de Trois-Rivières, elle s'occupe du Prix en innovation de l'enseignement de la poésie.



Vie de l'association

Vie de l'association

Elle prend part au choix de la thématique des congrès de l'AQPF et participe à l'organisation du précongrès. Marie-Hélène met un terme à son mandat en novembre prochain. Le poste à la vice-présidence à la pédagogie sera mis en élection. Nous vous invitons à prendre le relai et à poser votre candidature. L'implication de Marie-Hélène a permis aux membres de l'AQPF de réfléchir à la meilleure façon de mener notre mission et a contribué au rayonnement de l'AQPF. Nous la remercions pour le temps qu'elle a consacré à notre association.



Geneviève Messier agit à titre de vice-présidente à l'administration depuis novembre 2013. Elle a assuré de novembre 2014 à mars 2015 l'intérim à la présidence de l'AQPF. Geneviève s'implique depuis de nombreuses années dans notre association, elle a coordonné le dernier congrès vécu dans la section de Montréal-et-Ouest-du-Québec en 2013. Elle apporte son soutien à la coordination du congrès et s'intéresse aux aspects logistiques de ce dernier, soit la bonne marche de l'inscription et l'organisation matérielle. Elle fait la promotion et gère le Prix de reconnaissance du meilleur étudiant ou de la meilleure étudiante du baccalauréat en enseignement du français au secondaire et du baccalauréat en éducation préscolaire et en enseignement primaire remis dans les universités. Elle s'occupe également de la gestion des réseaux sociaux et de leur mise à jour. Sans la vice-présidente à l'administration, l'AQPF ne fonctionnerait pas aussi bien parce qu'elle veille à ce que les actions proposées se réalisent.



Jérôme Poisson agit à titre de trésorier. Il siège au CA depuis 2011 et veille à la bonne gestion des budgets de l'Association. C'est lui qui signe les chèques et approuve les dépenses encourues par les membres du CA et

les bénévoles qui travaillent sur différents projets. C'est également lui, en cette période difficile, qui nous rappelle l'importance de parvenir à équilibrer notre budget, d'où la nécessité de continuer à compresser nos dépenses et à chercher d'autres sources de revenus.

La dernière arrivée au CA est Jocelyne Leprince, une jeune enseignante du primaire qui agit à titre de secrétaire par intérim de l'Association. La secrétaire voit à la rédaction des procès-verbaux des réunions du CA, des assemblées générales et de la réunion annuelle du conseil d'orientation. Elle remplace Élisabeth Jean, une jeune enseignante du secondaire qui a occupé ce poste jusqu'au mois de juin dernier. Nous remercions Élisabeth de son implication ainsi que de la minutie et la rigueur avec laquelle elle transmettait l'essentiel de nos discussions lors de la rédaction de ses procès-verbaux. Le poste de secrétaire est en élection au mois de novembre prochain. Vous pouvez postuler si ce dernier vous intéresse.

Les trois présidents de section, Erick Falardeau pour Québec-et-Est-du-Québec, Danielle Lefebvre pour le Centre-du-Québec et Amélie Guay pour Montréal-et-Ouest-du-Québec, informent le CA des actions menées dans chacune des sections et servent de relais entre le CA et les sections dont ils sont responsables. Ceci permet au CA d'être plus près des membres dans chacune des régions du Québec et de répondre aux besoins exprimés. Les postes à la présidence des sections sont mis en élection chaque année.



Érick Falardeau



Danielle Lefebvre



Amélie Guay

Vie de l'association

Vie de l'association

Comme vous pouvez le constater, plusieurs personnes sont impliquées dans la gestion de l'AQPF. Je suis heureuse de faire partie de cette équipe, de travailler avec des gens engagés qui sont prêts à donner du temps pour permettre à notre Association de vivre et de poser des actions qui contribuent à l'amélioration du français et de son enseignement au Québec.

Comme l'ensemble des membres du CA, j'espère vous voir au congrès, notre rendez-vous annuel. Le congrès est un moment privilégié pour échanger entre collègues, pour se ressourcer et pour se dynamiser entre personnes qui chérissent le français et son enseignement. Je souhaite aux participants de fructueuses rencontres et un congrès inoubliable.

* Directrice générale de l'AQPF



Vie de l'association

Vie de l'association

Quelle année !

Jérôme Poisson*

Cette année n'en fut pas une de tout repos pour les finances de notre association. Ce n'est un secret pour personne : les temps sont difficiles pour l'ensemble des associations semblables à la nôtre.

Des baisses de revenus

Tout d'abord, malgré de nombreuses tentatives pour la reconquérir, notre subvention ministérielle a bel et bien été abolie. De plus, les coupures dans les différentes instances scolaires font en sorte que de moins en moins de personnes assistent à nos congrès. Ces congrès sont d'abord et avant tout le moment fort de notre année associative, voire notre raison d'être. Mais, ils étaient aussi notre traditionnel moyen de subsistance et nous ont permis au fil des ans de maintenir une vie associative forte, d'avoir pignon sur rue, d'embaucher une directrice générale, de créer la remise de prix AQPF-ANEL, etc.

C'était avant. En effet, que 500 ou 1000 personnes assistent au congrès, les couts d'organisation sont pratiquement les mêmes. Par contre, la partie bénéficiaire, elle, fond comme neige au soleil lorsque le nombre de participants frôle les 500 personnes comme ces dernières années.

Finalement, la courbe du membership a toujours suivi la participation au congrès. Nous subissons donc une baisse de revenus aussi à ce niveau. De plus, certains membres avaient l'habitude de se faire rembourser le montant de leur adhésion par leur employeur. Beaucoup d'organisations ont resserré les normes à cet égard et certaines de ces personnes ont préféré ne pas renouveler leur adhésion.



Des coupes dans les dépenses

Devant cet état de fait, nous ne sommes certes pas demeurés les bras croisés.

Tout d'abord, nous avons fermé notre bureau de Longueuil. Outre le loyer, nous économisons aussi en éliminant les frais d'électricité, de télécommunication, d'assurances, de système d'alarme, etc. Nous en avons profité pour mettre fin au bail de location du photocopieur.

Notre directrice générale assume maintenant ses fonctions de la maison. Par ailleurs, elle a accepté de réduire son salaire. Quant à notre adjoint administratif, c'est à regret que nous l'avons laissé partir sans le remplacer. Une aide ponctuelle sera cependant nécessaire dans les mois précédant le congrès.

Vous avez sans doute remarqué que nous avons diminué énormément les impressions et les envois postaux. L'utilisation accrue d'Internet nous permet de demeurer en contact à moindre cout.

Pour les nécessaires rencontres du CA et des conseils de sections, là encore, l'utilisation d'Internet (Skype) a permis d'importantes économies. De plus, nous avons revu à la baisse notre politique de remboursement de frais de déplacement.

Enfin, nous tiendrons dorénavant nos congrès dans des espaces éducatifs plutôt que dans des hôtels. Contrairement à ce que certains croient, l'économie viendra pas du cout de location des salles. En effet, les hôtels qui nous accueillent mettent gratuitement ces salles à notre disposition. Ils font leur profit en s'assurant d'un nombre minimal de nuitées pendant le congrès, en facturant les pauses cafés et d'autres services afférents. La plus grosse économies proviendra surtout de la désormais essentielle « technique ». En tenant notre congrès dans une université ou un cégep, nous économiserons ainsi environ 30 000 dollars.

L'ensemble de ces mesures permettra, nous le croyons, de pérenniser notre association. Soyez assurés qu'aucune économie potentielle n'a été négligée.

Une approche innovante

Comme la base de notre association demeure les membres, nous espérons réussir à ramener notre membership au-dessus de 1000 personnes. Ce nombre à quatre chiffres nous permet de maintenir une légitimité certaine et d'intéresser des partenaires (commanditaires) intéressants. C'est pourquoi nous avons décidé d'abaisser à 25 dollars le cout de l'adhésion. Avec nos 500 membres actuels, on risque de se priver ainsi d'environ 12 500.

Par contre, nous faisons le pari qu'avec une adhésion moins dispendieuse, plus de gens s'enrôleront. Avec 500 membres de plus, cette mesure ne coutera rien. Avec plus de 550 nouveaux membres, nous ferions même du profit. Votre aide en tant qu'ambassadeur de l'AQPF devient donc essentielle. Convainquez vos collègues de se joindre à nous. Vous seriez surpris d'apprendre combien d'entre eux ne sont pas membres ou ne le deviennent qu'une fois aux trois ans, lors de leur participation au congrès local. Par ailleurs, rien ne nous empêche de continuer à verser l'ancien montant pour soutenir une cause en laquelle nous croyons.

Nul ne peut prédire l'avenir de notre association. Aurons-nous encore les fonds nécessaires dans deux ans ? Dans dix ans ? L'avenir n'est pas rose. Je suis cependant convaincu que l'AQPF c'est d'abord et avant tout des GENS. Tant que des volontaires seront disponibles pour se rassembler et faire avancer notre cause, nous pourrons subsister. Mais de grands bouleversements sont certes à prévoir.

* Trésorier de l'AQPF

Quand revient septembre, renouvelons notre adhésion !

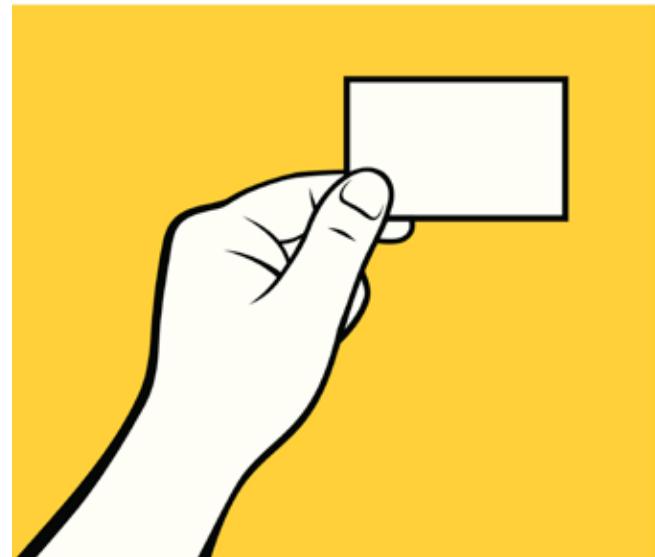
Cette année, adhérez à l'AQPF à faible cout !

Geneviève Messier

Lors du conseil d'orientation de l'AQPF qui a eu lieu en avril dernier, plusieurs membres de tous horizons se sont réunis pour réfléchir ensemble aux actions à mettre en place dans les prochaines années. À la suite de cette journée fort stimulante, un comité a été mis sur pied pour réfléchir à de nouvelles modalités, stimuler l'adhésion de nouveaux membres à l'AQPF et faire en sorte que les membres actuels renouvèlent la leur.

Après discussion, le comité qui s'est penché sur la question a proposé une baisse du montant de l'adhésion à 25 \$ pour les membres réguliers et retraités, ainsi que le maintien de l'adhésion à 11,50 \$ pour les étudiants pour l'année 2015-2016.

En devenant membre de l'AQPF, vous devenez membre d'une communauté qui regroupe plus de 500 intervenants dans l'enseignement du français, du préscolaire à l'université, qui ont à cœur l'enseignement du français au Québec, mais aussi la culture québécoise et francophone. En étant membre, vous avez accès à de la formation continue lors de notre congrès annuel (en profitant d'un tarif exclusif aux membres) et lors d'activités pédagogiques gratuites offertes dans plusieurs régions du Québec. Vous recevez aussi notre publication numérique, les *Cahiers de l'AQPF*, quatre fois par an. Vous pouvez aussi être membre du jury pour les Prix littéraires des enseignants AQPF-Anel remis chaque année au congrès annuel (<http://www.aqpf.qc.ca/index.cfm?p=page&id=93>), ce qui vous permet de lire et de donner votre avis sur des œuvres littéraires destinées à des enfants de 5 ans et plus. Nous avons établi des partenariats qui donnent droit entre autres à des rabais à



l'Espace Go, chez Énergie Cardio, à l'Auberge Montréal Espace Confort et dans plusieurs autres endroits (visitez cette page pour connaître la liste complète de nos partenaires : <http://www.aqpf.qc.ca/index.cfm?p=page&id=46>).

Pour terminer, nous vous invitons à devenir ambassadrice ou ambassadeur de votre association. Parlez de cette offre d'abonnement à vos collègues ou à vos stagiaires, partagez-la sur les médias sociaux, invitez des participants à une activité pédagogique en les incitant à devenir membres pour profiter de la gratuité de l'activité, etc. Plus nous serons nombreux à nous engager, plus notre association sera forte.

Geneviève Messier

Un grand merci à Nancy Allen, Michèle Brousseau, Martin Lépine, Isabelle Péladeau et Jérôme Poisson d'avoir participé au comité *adhésion*.

Vie de l'association

Bienvenue à Québec les 12 et 13 novembre

L'édition 2015 du congrès de l'AQPF approche à grands pas. Vous êtes toutes et tous conviés à ce rendez-vous annuel, les 12 et 13 novembre prochains, au Château Frontenac, à Québec, où près de 80 ateliers de formation seront offerts. Plus d'une douzaine d'ateliers vous sont proposés en parallèle, en plus de deux ateliers par plage horaire présentés en webdiffusion, nouveauté accessible à tous, partout à travers la province.

Diffusez l'information le plus largement possible auprès de vos collègues, afin que cet événement constitue, une fois de plus, une rencontre mémorable autour de l'enseignement du français.



Au plaisir de vous recevoir à Québec,

Érick Falardeau

Président de la section
Québec-et-Est-du-Québec

La rentrée 2015 dans la section Montréal-et-Ouest- du-Québec

Depuis plusieurs mois déjà, l'équipe de bénévoles de la section Montréal-et-Ouest-du-Québec prépare le prochain congrès de Montréal. Dans le contexte budgétaire difficile que nous connaissons, nous avons dû prendre des décisions qui donneront lieu à plusieurs nouveautés que nous avons très hâte de vous faire connaître. Vous pourrez en apprendre plus en novembre prochain, lors du congrès de Québec, alors que nous vous dévoilerons tous les détails.

Notre équipe est presque complète, il nous manque seulement une ou un enseignant du secondaire qui désire s'impliquer dans cette aventure passionnante et stimulante. Faites-nous signe si cette invitation vous interpelle!

Toute l'équipe vous souhaite une bonne rentrée et une année scolaire remplie de découvertes et d'expériences enrichissantes.

Amélie Guay
Pour l'équipe de la section
Montréal-et-Ouest-du-Québec

Les Prix des enseignants AQPF-ANEL : un foisonnement d'auteurs et d'œuvres

Marie-Hélène Marcoux*

Voici venu le moment si intense de la rentrée. Cette période marque le retour à l'école pour plusieurs d'entre nous et pour certains membres de l'AQPF, le moment de faire leur choix d'une œuvre gagnante pour les *Prix des enseignants AQPF-ANEL*. En effet, après avoir profité de l'été pour lire les différentes œuvres en lice, une vingtaine d'enseignants détermineront un gagnant pour les catégories suivantes :

- Album 5-8 ans
- Roman 9-12 ans
- Roman 13 ans et plus
- Poésie
- Nouvelles

Les Prix littéraires des enseignants, créés en partenariat avec l'Association nationale des éditeurs de livres (ANEL), récompensent un auteur et son éditeur. Ces prix visent à promouvoir la littérature québécoise et canadienne de langue française auprès des enseignants de français du Québec, à stimuler leur intérêt pour ces œuvres et à les faire connaître et apprécier par leurs élèves. Puisque l'un des objectifs des prix est de favoriser la lecture des œuvres en classe, les membres du jury tiennent compte de cinq critères :

- L'accessibilité et la lisibilité
- La qualité de l'écriture
- Les thèmes abordés
- Les valeurs véhiculées
- L'exploitation pédagogique en classe.

Souvent, le choix n'est pas facile compte tenu de la grande qualité des œuvres, mais chaque année, les jurys réussissent à mettre en valeur des livres qui méritent de se rendre dans les mains des élèves du Québec.



La soirée de remise des prix aura lieu le jeudi 12 novembre lors de notre congrès annuel à Québec en présence des auteurs et de leurs éditeurs. Je vous invite à venir découvrir des œuvres inspirantes qui pourront être proposées à nos élèves du préscolaire à la fin du secondaire et à rencontrer les auteurs qui seront présents.

Cette soirée de remise des prix est chaque année un agréable moment fort apprécié par les membres de notre association. Venez en grand nombre !

* Vice-présidente à la pédagogie



Energie  Cardio



LES MEMBRES
DE L'ASSOCIATION
QUÉBÉCOISE DES
PROFESSEURS DE
FRANÇAIS

BÉNÉFICIE DE

80 \$
DE RABAIS

ENJOY AN \$80
DISCOUNT

SUR
L'ABONNEMENT
ANNUEL
RÉGULIER.*
ON THE REGULAR ANNUAL
MEMBERSHIP FEE.*

COMMENT S'ABONNER? / HOW TO JOIN?

Présentez cette lettre lors de votre inscription au centre Énergie Cardio de votre choix,
accompagnée de votre carte de membre de l'association.

Show this letter when subscribing to the Énergie Cardio centre of your choice, along with your association membership card.

Nom du membre / Member's name : _____

Centre / centre : _____ Date / Date : _____

Fier partenaire du réseau canadien GoodLife Fitness (accès à plus de 300 centres partout au Canada).
Proud partner of GoodLife Fitness Canadian network (access to over 300 centres throughout Canada).

*Rabais applicable avant taxes. Tarif corporatif également offert aux conjoints, conjointes et personnes de 16 ans et plus résidant à la même adresse. Détails en succursale.
*Discount applicable before taxes. Corporate rate also offered to spouses and persons age 16 and over residing at the same address. Details at centre.

CENTRE ADMINISTRATIF ÉNERGIE CARDIO/HEAD OFFICE
1040, boul. Michèle-Bohec, bureau 300
Blainville (Québec) J7C 5E2
Téléphone / Telephone: 450 979-3613 ou 1 877-ENERGIE
Télécopieur / Fax: 450 979-3801
energiedcardio.com

SERVICES AUX ENTREPRISES/CORPORATE WELLNESS



Vie de l'association Vie

de l'association

Usito : un outil complet pour les enseignants de français

Guillaume Poulin

Un outil pour le Québec

Le 15 mai 2015, se tenait à l'école Mitchell-Montcalm de Sherbrooke un atelier de formation sur le dictionnaire *Usito*, donné par l'une des créatrices de cet ouvrage, Mme Hélène Cajolet. Cet atelier a été proposé puisque la Commission scolaire de la région de Sherbrooke offre à tous ses employés un accès à ce dictionnaire en ligne, qui se veut le seul ouvrage de référence à décrire le français québécois standard. La section Centre-du-Québec de l'AQPF, en collaboration avec le dictionnaire *Usito* et l'école secondaire Mitchell-Montcalm, a donc organisé un après-midi de formation à l'intention de tous les employés de l'établissement. Ce sont surtout les enseignants de français qui ont répondu à l'appel et ils n'ont pas été déçus de s'être déplacés.

L'atelier s'est ouvert avec un petit questionnaire concocté par Guillaume Lachapelle, le représentant du collégial au sein de la section Centre-du-Québec. Les participants étaient invités à répondre à des questions linguistiques parfois simples, parfois complexes, afin de faire émerger des questions relatives à la langue française en usage au Québec.

Mme Cajolet, qui assure la direction éditoriale d'*Usito* avec M. Pierre Martel, a ensuite démontré l'importance d'avoir au Québec un ouvrage de référence décrivant l'usage standard. Pour ce faire, elle a notamment pris des exemples comme les noms « hockey » et « mítaines » dont les définitions dans les ouvrages de référence comme le *Petit Robert* ou le *Larousse illustré* ne collent pas à la réalité québécoise. En comparant les entrées des dictionnaires de référence les plus usuels avec le sens commun donné au Québec, Mme Cajolet a réussi à mettre en relief le fait que les mots sont largement dépendants de leur contexte



d'utilisation et des caractéristiques socioculturelles des locuteurs qui les emploient. Les dictionnaires en usage au Québec sont donc davantage le reflet de la culture européenne, voire parisienne, plutôt que de l'usage québécois du français. Pour l'équipe d'*Usito*, une description de l'usage québécois devenait dès lors nécessaire.

Pour pouvoir créer ses entrées au dictionnaire, l'équipe d'*Usito* a colligé une énorme banque de données de plus de 15 millions d'articles et d'œuvres littéraires canadiennes-françaises. C'est à partir des sens les plus communément rencontrés dans ces millions de sources que l'équipe d'*Usito* a décrit les mots. Il s'agit donc de la première fois de l'histoire de la lexicographie québécoise moderne que les définitions d'un dictionnaire sont créées à partir d'occurrences réelles dans les productions écrites de niveau standard ou littéraire.

Un outil pédagogique

Les qualités d'*Usito* présentées par Mme Cajolet ne sont pas seulement linguistiques. Pour les enseignants et les membres du personnel présents, plusieurs autres aspects de cet ouvrage en ligne en font un outil pédagogique intéressant. Par exemple, l'équipe d'*Usito* a travaillé de pair avec le Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, afin de relever la liste des mots qui sont au programme du primaire.

Vie de l'association

Vie de l'association

Ainsi, il est possible pour un enseignant, en un simple clic, d'avoir accès à tous les mots qui sont au programme pour un niveau donné. Ces mots sont dotés de la marque *MELS 1er cycle*, par exemple. Pour des enseignants du primaire, cela s'avère une fonction des plus pratiques.

De plus, une autre fonctionnalité peut être utile, et ce, pour les élèves. L'outil de recherche d'*Usito* est très puissant pour associer les sons aux graphies correspondantes. Par exemple, une recherche pour « abitasion » offrira comme premier résultat « habitation » ou encore « frase » donnera « phrase » comme première occurrence. L'élève peut donc voir la graphie correcte et la sélectionner. Pour des élèves ayant des difficultés avec l'orthographe, cette fonction semble particulièrement formatrice et beaucoup plus adaptée à leurs besoins. Les élèves peuvent ainsi écrire un mot dont il doute de l'orthographe et en trouver l'orthographe juste avec beaucoup moins d'ennuis que dans d'autres dictionnaires. Selon des enseignants présents, cette fonction d'*Usito* serait encore plus efficace que certains outils offerts aux élèves dyslexiques!

En plus d'être un dictionnaire de définitions, *Usito* comprend tout un volet grammatical. Par exemple, tous les verbes s'y retrouvent décrits dans des tableaux conjugués à tous les temps! Certaines difficultés grammaticales, comme le genre de certains mots, le choix des prépositions, les sujets complexes y sont aussi expliqués. Il s'agit d'un outil linguistique complet qui semble avoir le potentiel de combler tous les besoins des enseignants de français et des autres matières.

Un outil en évolution

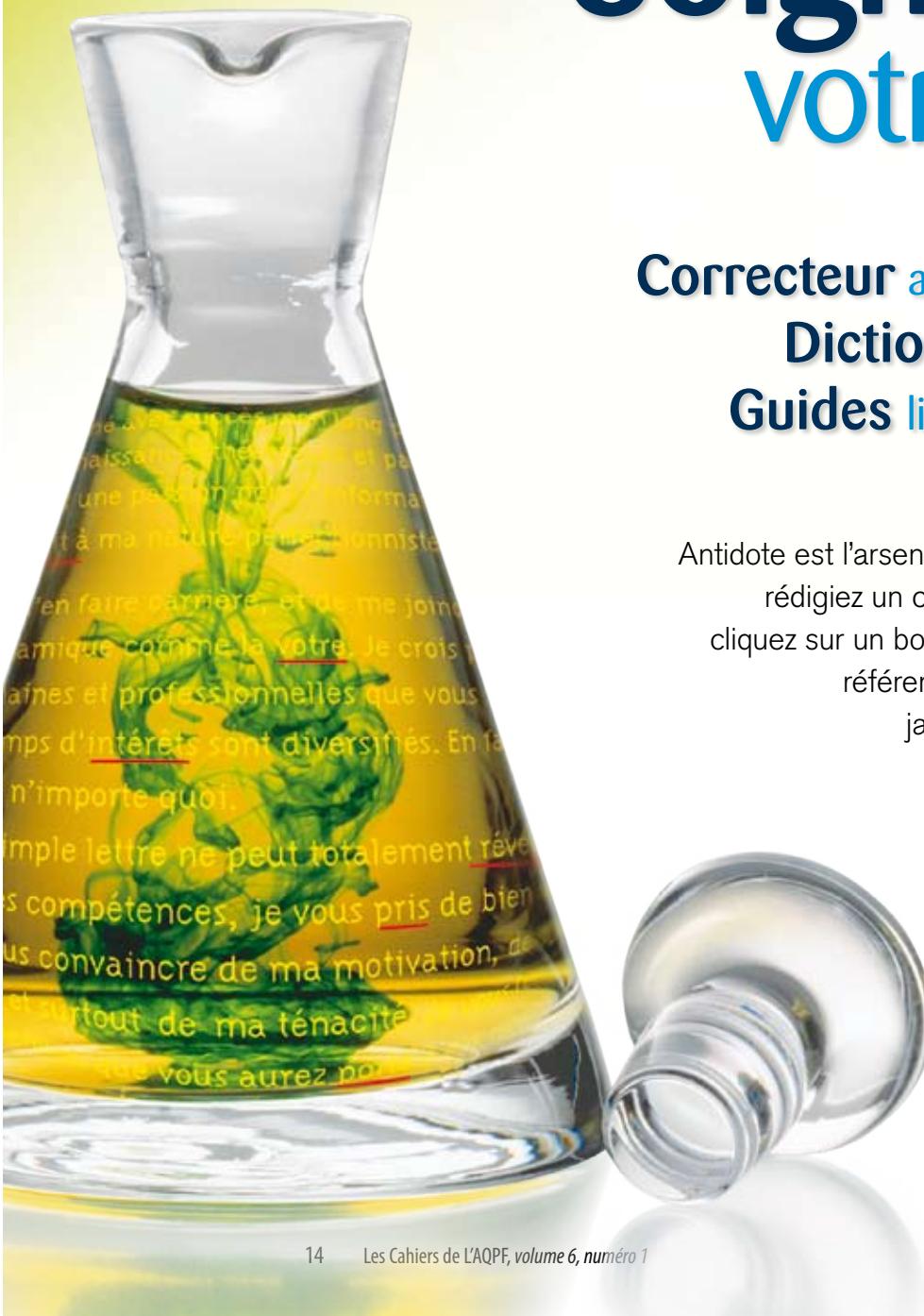
Mme Cajolet a beaucoup mis l'accent sur le fait qu'*Usito* est pensé comme un outil pédagogique. À cet effet, l'équipe de programmeurs derrière ce dictionnaire s'affaire actuellement à créer une interface simplifiée qui serait conçue tout spécialement pour les utilisateurs-élèves, afin de faciliter la consultation des entrées. Car si l'on peut considérer comme une qualité d'*Usito* le fait que les définitions sont très complètes, cela rend parfois la navigation alambiquée. Mme Cajolet a d'ailleurs insisté pour dire que les utilisateurs sont toujours invités à partager leurs commentaires et que l'équipe d'*Usito* prendra le temps de répondre aux personnes qui se manifestent. Il s'agit bien là d'un avantage d'un outil en ligne. Il peut être continuellement mis à jour, sans devoir attendre une réimpression du dictionnaire.

Cet atelier de Mme Cajolet a été grandement apprécié par les enseignants présents, qui ont vu dans *Usito* un outil fort prometteur, surtout depuis que le TNI a fait son entrée dans presque toutes les classes. *Usito* peut maintenant être consulté devant toute la classe comme un outil pédagogique faisant partie intégrante de l'enseignement. Bien sûr, si le fait que le dictionnaire soit en version numérique a ses avantages, il faut tout de même mentionner que les élèves qui n'ont pas accès à Internet ne peuvent utiliser cet ouvrage, ce qui pourrait s'avérer un frein à l'implantation massive d'*Usito* dans les classes, contrairement à un dictionnaire comme *Antidote* qui peut être installé localement sur un système, sans nécessiter Internet. Tout de même, les qualités d'*Usito* devraient inciter tous les enseignants à y jeter un œil et à voir quelle utilisation pourrait en être faite dans leur classe, afin de donner la place qui lui revient au français standard parlé au Québec.

AntiDote

Soignez votre français

Correcteur avancé avec filtres intelligents
Dictionnaires riches et complets
Guides linguistiques clairs et détaillés



Antidote est l'arsenal complet du parfait rédacteur. Que vous rédigiez un courriel, une lettre, un rapport ou un essai, cliquez sur un bouton et voyez s'ouvrir un des ouvrages de référence parmi les plus riches et les plus utiles jamais produits. Si vous écrivez en français à l'ordinateur, Antidote est fait pour vous.

Pour Windows, Mac OS X et Linux. Pour les compatibilités et la revue de presse, consultez www.antidote.info. Dictionnaires et guides aussi offerts sur iPhone et iPad.



Druide